Podmiot odpowiedzialny/ Responsible entity/ Zuständige Stelle/ Entité responsable/ Ответственный субъект:
ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.
ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, Poland
tel. (+48) 32 43 43 110, www.orno.pl

(PL) Bezprzewodowy dzwonek bezbateryjny ONDO AC
(EN) ONDO AC battery-free doorbell
(DE) Batteriefreie Funkklingel ONDO AC
(FR) Sonnette sans fil sans pile ONDO AC
(RU) Беспроводной звонок без батареек ONDO AC

OR-DB-MT-156

(PL) INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA: ostrzeżenia i uwagi dotyczące bezpiecznego stosowania produktu.

1. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, zapoznaj się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachowaj ją na przyszłość.
2. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.
3. Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Jakiekolwiek inne zastosowanie uznaje się za niebezpieczne.
4. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wyniknąć z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.
5. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
6. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
7. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
8. Nie dotykaj bezpośrednio/pośrednio wew. elementów pracującego urządzenia - grozi porażeniem i/lub oparzeniem.
9. Nie zakrywaj urządzenia. Zapewnij swobodny przepływ powietrza.
10. Odbiornik nadaje się do montażu wewnątrz pomieszczeń, w środowisku suchym.
11. Odbiornik należy podłączyć w łatwo dostępnym miejscu tak, by umożliwić jego łatwą obsługę i odłączenie.
12. Nie narażaj odbiornika i nadajnika na zbytnie wibracje i uderzenia.
13. Nie wystawiaj odbiornika i nadajnika na działanie nadmiernego ciepła, bezpośrednich promieni słonecznych i wilgoci.
14. Zasięg pomiędzy nadajnikiem, a odbiornikiem zależy od warunków otoczenia. Przed montażem przetestuj urządzenie w wybranym miejscu w celu sprawdzenia ew. zakłóceń. Zasięg mogą znacząco obniżyć: ściany, stropy, metalowe powierzchnie, urządzenia o takiej samej częstotliwości, bliskość silników elektrycznych, transformatorów, zasilaczy, komputerów itp.
15. Nadajnik można montować na powierzchniach drewnianych i murowanych. Nie montować nadajnika na powierzchniach metalowych lub wykonanych z materiałów zawierających metalowe elementy, np. oprawy okien, drzwi – może powodować nieprawidłowe działanie urządzenia.

UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Orno-Logistic Sp. z o.o. oświadcza, że typ urządzenia radiowego: OR-DB-MT-156 Bezprzewodowy dzwonek ONDO AC jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adres internetowym: www.orno.pl.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE SPOSOBU UTYLIZACJI

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia

(EN) DIRECTIONS FOR SAFTY USE: warnings and precautions for the safe use of the product.

1. Before using the device, read this user manual carefully and keep it for future reference.
2. Self-repairs or modifications will void the warranty.
3. The device may only be used as intended. Any other use is considered unsafe.
4. The manufacturer is not liable for damages resulting from improper installation or use of the device.
5. Perform all tasks with the power supply disconnected.
6. Do not immerse the device in water or other liquids.
7. Do not operate the device if the housing is damaged.
8. Do not touch internal components of the operating device directly or indirectly — risk of electric shock and/or burns.
9. Do not cover the device. Ensure free airflow.
10. The receiver is designed for indoor use in dry environments only.
11. The receiver must be located in an easily accessible location for ease of handling and unplugging.
12. Do not subject the button or the receiver to excessive vibrations and shocks.
13. Do not subject the button and the receiver to excessive heat, direct sunlight and moisture.
14. The range between the transmitter and the receiver depends on the environmental conditions. Before installation, test the device in the selected location to check for possible interference. Range can be significantly reduced by: walls, ceilings, metal surfaces, devices with the same frequency, proximity to electric motors, transformers, power supplies, computers, etc.
15. The transmitter can be mounted on wood or brick walls without issue. Do not place it on metal or metal-containing materials (e.g., plastic windows or doors with metal frames), as this will cause malfunction.

SIMPLIFIED DECLARATION OF CONFORMITY

Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that the OR-DB-MT-156 ONDO AC battery-free doorbell complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.orno.pl.

DISPOSAL INSTRUCTIONS

Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The WEEE sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

(DE) ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG:
Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen für die sichere Verwendung des Produkts.

1. Vor der Inbetriebnahme des Geräts ist die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und für die Zukunft aufzubewahren.
2. Eigenständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.
3. Das Gerät darf ausschließlich bestimmungsgemäß verwendet werden. Jegliche andere Verwendung gilt als gefährlich.
4. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Montage oder Nutzung des Geräts entstehen können.
5. Alle Arbeiten sind bei ausgeschaltetem Strom auszuführen.
6. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
7. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
8. Berühren Sie keine inneren Komponenten des laufenden Geräts – weder direkt noch indirekt – da dies zu Stromschlägen und/ oder Verbrennungen führen kann.
9. Decken Sie das Gerät nicht ab. Sorgen Sie für eine freie Luftzirkulation.
10. Der Empfänger ist für die Innenaufstellung in einer trockenen Umgebung geeignet.
11. Der Empfänger sollte an einer leicht zugänglichen Stelle angeschlossen werden, so dass sie leicht bedient und abgekoppelt werden kann.
12. Setzen Sie den Sender und den Empfänger nicht übermäßigen Vibrationen und Stößen aus.
13. Setzen Sie den Sender und den Empfänger nicht übermäßiger Hitze, direktem Sonnenlicht und Feuchtigkeit aus.
14. Die Reichweite zwischen dem Sender und dem Empfänger hängt von Umgebungs-bedingungen ab. Vor der Montage empfehlen wir das Gerät an den gewählten Montageort zu testen, um zu prüfen, ob seine Reichweite nicht gestört wird. Folgendes kann die Reichweite beeinträchtigen: Wände, Decke, Metalloberflächen, Geräten mit einer gleichen Frequenz, elektrische Motoren, Transformatoren, Netzgeräte, Rechner, etc.
15. Die Klingeltaste (Sender) lässt sich leicht auf Holz- und Mauerflächen installieren. Der Sender ist nicht geeignet für die Montage auf Metalloberflächen oder Materialien, die Metallteile enthalten, z.B. Fensterrahmen, Türen. Die Montage auf solchen Oberflächen garantiert nicht den ordnungsgemäßen Betrieb des Senders.

VEREINFACHTE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Orno-Logistic Sp. z o.o. erklärt, dass der Funkgerätetyp: OR-DB-MT-156 Kabellose Türklingel ONDO AC mit der Richtlinie 2014/53/EU vereinbar ist. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse abrufbar: www.orno.pl.

ENTSORGUNGSHINWEISE

Jeder Haushalt ist ein Nutzer von elektrischen und elektronischen Geräten und dadurch auch ein potenzieller Produzent von für Menschen und Umwelt gefährlichen Abfällen aufgrund der sich drin befindenden gefährlichen Stoffe, Mischungen und Bestandteile. Andererseits sind die gebrauchten Geräte auch ein wertvoller Stoff, aus denen wir Rohstoffe wie: Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere wieder verwerten können. Das Zeichen einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, der Verpackung oder in den Dokumenten, die dem Gerät beigelegt sind, weist darauf hin, dass die elektronischen und elektrischen Altgeräte getrennt gesammelt werden müssen. Die so gekennzeichneten Produkte dürfen nicht im normalen Hausmüll mitsamt anderen Abfällen entsorgt werden, unter Androhung einer Geldbuße. Das Zeichen bedeutet auch, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an die angewiesene Rücknahmestelle zu übermitteln, damit es richtig wieder verwertet wird. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Die Informationen über das System der Sammlung der elektrischen Altgeräte kann man sich bei einem Auskunftspunkt des Ladens sowie bei der Stadt-/Gemeinde-verwaltung einholen. Der richtige Umgang mit den Altgeräten verhindert negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit!

(FR) INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ :

avertissements et mises en garde concernant l'utilisation du produit en toute sécurité.

1. Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce manuel et conservez-le pour référence ultérieure.
2. Toute réparation ou modification effectuée par vos soins entraînera la perte de la garantie.
3. L'appareil ne peut être utilisé que conformément à son usage prévu. Toute autre utilisation est considérée comme dangereuse.
4. Le fabricant n'est pas responsable des dommages pouvant résulter d'un assemblage ou d'un fonctionnement incorrects de l'appareil.
5. Effectuez toutes les opérations avec l'alimentation déconnectée.
6. N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
7. N'utilisez pas l'appareil si le boîtier est endommagé.
8. Ne touchez pas directement ou indirectement les composants internes de l'appareil en fonctionnement – risque de choc et/ou de brûlure.
9. Ne couvrez pas l'appareil. Assurez la libre circulation de l'air.
10. Le récepteur est adapté à un montage intérieur dans un environnement sec.
11. Le récepteur doit être branché dans un endroit facilement accessible, de manière à pouvoir être utilisé et débranché facilement.
12. Ne soumettez pas le récepteur et l'émetteur à des vibrations ou des chocs excessifs.
13. N'exposez pas le récepteur et l'émetteur à une chaleur excessive, aux rayons directs du soleil ou à l'humidité.
14. La portée entre l'émetteur et le récepteur dépend des conditions environnementales. Avant l'installation, testez l'appareil à l'emplacement sélectionné pour vérifier d'éventuelles interférences. La portée peut être considérablement réduite par : les murs, les plafonds, les surfaces métalliques, les appareils fonctionnant sur la même fréquence, la proximité de moteurs électriques, transformateurs, alimentations, ordinateurs, etc.
15. L'émetteur peut être monté sans problème sur des murs en bois ou en brique. Ne le placez pas sur des surfaces métalliques ou contenant du métal (par exemple, des fenêtres ou des portes en plastique avec des cadres métalliques), car cela entraînerait un dysfonctionnement.

DECLARATION DE CONFORMITE SIMPLIFIEE

Orno-Logistic Sp. z o.o. déclare que la sonnette sans fil OR-DB-MT-156 ONDO AC est compatible avec la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante : www.orno.pl.

INSTRUCTIONS POUR L'ÉLIMINATION

Chaque ménage est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement du fait de la présence de substances, mélanges et composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse à partir de laquelle nous pouvons récupérer des matières premières telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole d'une poubelle barrée d'une croix placée sur l'équipement, l'emballage ou les documents qui y sont joints indique la nécessité d'une collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi marqués, sous peine d'amende, ne peuvent être éliminés avec les déchets ordinaires avec les autres déchets. Le marquage signifie également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Les informations sur le système de collecte des déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une manipulation correcte des équipements de traitement des déchets permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine!

(RU) ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ:

предупреждения и предостережения относительно безопасного использования устройства.

1. Перед использованием устройства прочтите данное руководство пользователя и сохраните его для дальнейшего использования.
2. Выполнение самостоятельного ремонта и модификаций приводит к утрате гарантии.
3. Устройство может использоваться исключительно в соответствии с его назначением. Любое другое использование считается опасным.
4. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть в результате неправильного монтажа или эксплуатации устройства.
5. Выполняйте все действия при отключенном питании.
6. Не погружайте устройство в воду и другие жидкости.
7. Не используйте устройство, если корпус поврежден.
8. Не прикасайтесь напрямую или косвенно к внутренним элементам работающего устройства - это может привести к удару электрическим током и/или ожогу.
9. Не закрывайте устройство. Обеспечьте свободную циркуляцию воздуха.
10. Приемник подходит для установки в помещении, в сухой среде.
11. Приемник должен быть установлен в доступном месте для удобства обслуживания и отключения.
12. Не подвергайте приемник и кнопку чрезмерным вибрациям и ударам.
13. Не подвергайте приемник и кнопку чрезмерному нагреву, воздействию прямых солнечных лучей и влаги.
14. Дальность связи между передатчиком и приемником зависит от условий окружающей среды. Перед установкой протестируйте устройство в выбранном месте, чтобы проверить возможные помехи. Дальность может значительно уменьшаться из-за: стен, потолков, металлических поверхностей, устройств с той же частотой, близости электродвигателей, трансформаторов, блоков питания, компьютеров и т. д.
15. Передатчик можно без проблем устанавливать на деревянные или кирпичные стены. Не размещайте его на металлических поверхностях или материалах, содержащих металл (например, пластиковые окна или двери с металлическими рамами), так как это вызовет неисправность.

УПРОЩЕННАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Компания Orno-Logistic Sp. z o.o. заявляет, что беспроводной дверной звонок OR-DB-MT-156 ONDO AC совместим с Директивой 2014/53/EU. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен по следующему интернет-адресу: www.orno.pl.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ

Каждое хозяйство является пользователем электрического и электронного оборудования и, следовательно, потенциальным производителем опасных для людей и окружающей среды отходов по причине присутствия в оборудовании опасных веществ, смесей и компонентов. С другой стороны, использованное оборудование является ценным материалом, из которого можно извлечь сырье, такое как медь, олово, стекло, железо и другие. Условное обозначение перечеркнутого мусорного бака, размещенное на оборудовании, упаковке или прикрепленных к нему документах, указывает на необходимость селективного сбора отходов электрического и электронного оборудования. Изделия, обозначенные таким образом, не могут быть выброшены в обычный мусор вместе с другими отходами, в противном случае за это грозит штраф. Маркировка означает, что оборудование появилось на рынке после 13 августа 2005 года. Пользователь обязан передать использованный прибор в указанный пункт сбора для дальнейшей его переработки. Использованное оборудование также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Информацию о доступной системе сбора использованного электрического оборудования можно получить в информационном пункте магазина и в городском либо районном управлении. Правильное обращение с использованным оборудованием предотвращает негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека!

07/2025

ZASTOSOWANE OZNACZENIA/ APPLIED MARKINGS/ VERWENDETE BEZEICHNUNGEN/ DÉSIGNATIONS UTILISÉES/ ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

1. **2.** **3.** **4.** **5.** **6.**

1. Producent.
2. Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego.
3. Wyrób zgodny z dyrektywami UE.
4. Dodatkowa dokumentacja i/lub instrukcja obsługi.
5. Zachowaj czystość.
6. Symbol materiału do recyklingu (papier + polichlorek winylu).

1. Manufacturer.
2. Disposal of used electrical equipment.
3. Product compliant with EU directives.
4. Additional documentation and/or user manual.
5. Keep tidy.
6. Recycling code (paper + polyvinyl chloride)

1. Hersteller.
2. Entsorgung von Elektroaltgeräten.
3. Das Produkt entspricht den EU-Richtlinien.
4. Zusätzliche Dokumentation und/oder Betriebsanleitung.
5. Halten Sie Ordnung.
6. Recycling-Code (Papier + Polyvinylchlorid).

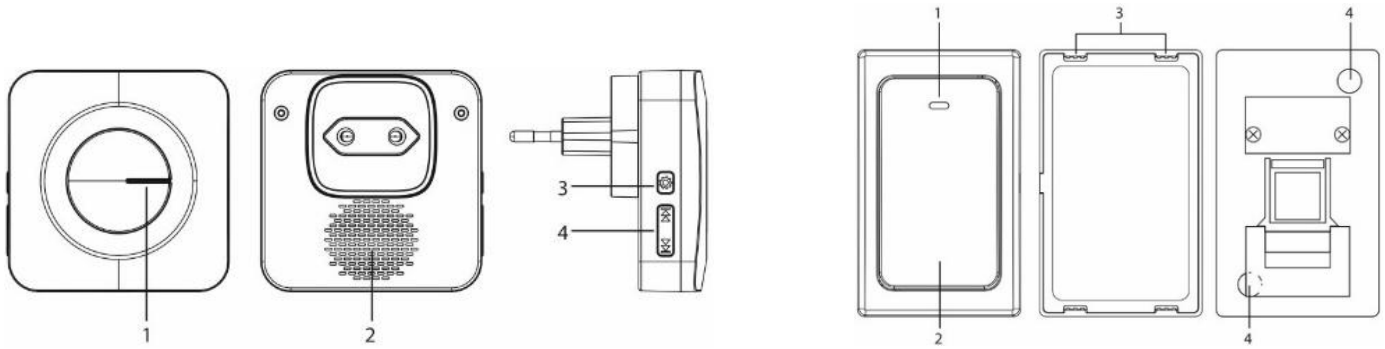
1. Fabricant.
2. Élimination des déchets d'équipements électriques.
3. Le produit est conforme aux directives de l'UE.
4. Documentation complémentaire et/ou instructions d'utilisation.
5. Veillez à ce qu'il soit propre.
6. Codes de recyclage (papier + polychlorure de vinyle).

1. Производитель.
2. Утилизация использованного электрического оборудования.
3. Изделие соответствует директивам ЕС.
4. Дополнительная документация и/или инструкция по эксплуатации.
5. Держите его в чистоте.
6. Коды переработки (бумага + поливинилхлорид).

DANE TECHNICZNE/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN/ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES/ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Transmisja	Transmission	Übertragung	Transmission	Трансмиссия	radiowa/ radio/ Funkübertragung/ radio/ радио
Częstotliwość	Frequency	Frequenz	Fréquence	Частота	433,050-434,790MHz
Zasięg w terenie otwartym	Range in the open field	Reichweite im Freifeld	Portée à l'air libre	Радиус в открытом пространстве	200m
Learning system	Learning system	Learning System	Learning system	Система обучения	✓
Odbiornik/ Receiver/ Empfänger/ Récepteur/ Приемник					
Zasilanie	Power supply	Spannungsversorgung	Alimentation	Питание	230V~/50Hz
Pobór prądu w trybie wyłączenia	Power consumption in off-mode	Stromverbrauch im Aus-Zustand	La consommation d'énergie en mode arrêt	Потребление энергии в выключенном режиме	nd./ n/a/ n. a. / н/п
Pobór prądu podczas pracy	Power consumption during operation	Stromverbrauch im Betrieb	Consommation de courant pendant le fonctionnement	Потребляемый ток во время работы	5mW
Pobór prądu podczas czuwania	Power consumption during standby	Stromverbrauch im Standby-Modus	Consommation de courant pendant la veille	Потребляемый ток в режиме ожидания	0,19W
Czas do przejścia w tryb czuwania	Time to reach the standby mode	Zeit bis zum Erreichen des Standby-Modus	Délai avant le passage en mode veille	Время до перехода в режим ожидания	15s
Ilość dźwięków dzwonka	Number of ringtones	Anzahl der Klingeltöne	Nombre de sonneries	Количество рингтонов	36
Poziom głośności	Volume level	Lautstärke	Niveau de bruit	Уровень громкости	60-90 dB
Regulacja głośności	Volume control	Lautstärkeregelung	Réglage du volume	Регулировка громкости	4 poziomy/ 4-levels/ 4 Stufen/ 4 niveaux/ 4 уровней
Tryby sygnalizacji	Signaling modes	Modi der Signalisierung	Modes de signalisation	Режимы сигнализации	optyczno-dźwiękowy optical-sound optisch-akustisch optique-acoustique оптико-звуковой
Stopień ochrony	Protection level	Schutzart	Degré de protection	Степень защиты	IP20
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Размеры	81 x 81 x 35mm
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	Poids net	Вес нетто	0,075kg
Temperatura pracy	Operating temperature	Betriebstemperatur	Température de service	Рабочая температура	-40°C – +65°C
Nadajnik/ Transmitter/ Sender/ Émetteur/ Передатчик					
Pobór prądu podczas pracy	Power consumption during operation	Stromverbrauch im Betrieb	Consommation de courant pendant le fonctionnement	Потребляемый ток во время работы	0,3mW
Pobór prądu podczas czuwania	Power consumption during standby	Stromverbrauch im Standby-Modus	Consommation de courant pendant la veille	Потребляемый ток в режиме ожидания	0mW
Maksymalna moc nadajnika	Maximum transmitter power	Maximale Senderleistung	Puissance maximale de l'émetteur	Максимальная мощность передатчика	<10mW
Stopień ochrony	Protection level	Schutzart	Degré de protection	Степень защиты	IP44
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Размеры	50 x 82 x 21,5 mm
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	Poids net	Вес нетто	0,049kg
Temperatura pracy	Operating temperature	Betriebstemperatur	Température de service	Рабочая температура	-40°C – +65°C

BUDOWA/ CONSTRUCTION/ AUFBAU/ STRUCTURE/ КОНСТРУКЦИЯ



BUDOWA ODBIORNIKA
1. Dioda LED
2. Głośnik
3. Przycisk parowania / regulacja głośności
4. Przycisk wyboru melodii

RECEIVER'S CONSTRUCTION
1. Bell LED
2. Speaker
3. Pairing / volume setting button
4. Ringtone selection button

KONSTRUKTION DES EMPFÄNGERS
1. Dioden-LED
2. Lautsprecher
3. Kopplung / Lautstärkeregelungstaste
4. Taste für Auswahl der Melodien`

CONCEPTION DU RÉCEPTEUR
1. Diode LED
2. Haut-parleur
3. Bouton d'appairage / réglage du volume
4. Bouton de sélection de la mélodie

КОНСТРУКЦИЯ ПРИЕМНИКА
1. Светодиод
2. Динамик
3. Кнопка сопряжения / регулировка громкости
4. Кнопка выбора мелодии

BUDOWA NADAJNIKA
1. Dioda LED
2. Przycisk dzwonka
3. Otwory służące do otwierania obudowy (tył)
4. Otwory montażowe

TRANSMITTER'S CONSTRUCTION
1. LED diode
2. Ring button
3. Holes for opening the housing (rear)
4. Mounting holes

KONSTRUKTION DES SENDERS
1. LED-Diode
2. Klingeltaste
3. Löcher zum Öffnen des Gehäuses (hinten)
4. Montagelöcher

CONCEPTION DE L'ÉMETTEUR
1. Diode LED
2. Bouton de sonnerie
3. Trous de l'ouverture du boîtier (arrière)
4. Trous de montage

КОНСТРУКЦИЯ ПЕРЕДАТЧИКА
1. Светодиод
2. Кнопка звонка
3. Отверстия для открывания корпуса (сзади)
4. Монтажные отверстия

rys.1/ fig.1/ Abb.1/ рис.1

(PL) Bezprzewodowy dzwonek bezbateryjny ONDO AC

OPIS WYROBU

Dzwonek bezprzewodowy i bezbateryjny przeznaczony jest do stosowania w domach, mieszkaniach, biurach, szpitalach, sklepach itp. Nie wymaga instalacji dzwonkowej. Służy do sygnalizacji dźwiękowej i świetlnej. Dzwonek (odbiornik) włączany jest bezpośrednio do gniazdka sieci ~230V, a nadajnik zasilany jest z przetwornika elektromechanicznego i nie wymaga stosowania baterii. Naciśnięcie przycisku sygnalizowane jest błyśnięciem diody LED. Funkcja learning system umożliwia logowanie dodatkowych nadajników. W nadawaniu i odbieraniu sygnału wykorzystywana jest częstotliwość radiowa 433,92MHz. Zasięg dzwonka w terenie otwartym wynosi do 200m. Odbiornik posiada 4-stopniową regulację głośności od 60 do 90dB oraz 36 polifoniczne dźwięki dzwonka do wyboru.

INSTALACJA

Montaż nadajnika (przycisku)

1. Przed montażem zaloguj nadajnik w pamięci dzwonka.
2. Przed montażem upewnij się, że miejsce, w którym chcesz zamontować nadajnik nie utrudnia komunikacji między nadajnikiem, a odbiornikiem.
3. Włóż śrubokręt w otwory z tyłu nadajnika i zdejmij tylną pokrywę.
4. Do montażu użyj klejącej taśmy dwustronnej (dołączonej do zestawu) lub dwóch śrub. Pomimo tego, że nadajnik jest odporny na warunki zewnętrzne, zaleca się zamontować go w osłoniętym miejscu, np. we wnęce ściany.
5. Załóż tylną pokrywę.
6. Naciśnij przycisk w celu wywołania melodii. Gdy naciskasz przycisk, zaświeci się dioda LED co oznacza, że urządzenie przekazało sygnał do odbiornika. Wewnątrz pomieszczenia usłyszysz zaprogramowaną wcześniej melodię.

Montaż odbiornika (dzwonka)

1. Dzwonek przeznaczony jest do montażu wewnątrz pomieszczeń.
2. Dzwonek należy podłączyć do gniazdka 230V AC, wokół którego jest wolna przestrzeń.
3. Zakres działania urządzeń wynosi maksymalnie 200m, jednak zależy od warunków wokół urządzeń takich jak: liczba ścian, przez które sygnał musi przeniknąć, metalowe ościeżnice drzwi i inne elementy, które mogą wpłynąć na jakość przesyłania sygnału (inne urządzenia działające na podobnej częstotliwości radiowej, np. termometry bezprzewodowe, urządzenia do automatycznego sterowania bramą, itp.) Zakres odbierania sygnałów może się znacznie zmniejszyć z w/w powodów.

OBSŁUGA

Wybór dźwięku dzwonka

1. Kilka razy naciśnij na odbiorniku przycisk (4).
2. Po każdym naciśnięciu usłyszysz inną melodię. Do wyboru jest 36 różnych dźwięków. Melodia odegrana jako ostatnia będzie przypisana jako dzwonek.

Głośność sygnału dźwiękowego

1. Skala głośności dzwonka ma 4 poziomy do wyboru. Naciśnij na odbiorniku przycisk (3).
2. Każde naciśnięcie powoduje zmianę na inny poziom. Wybierz poziom głośności, który odpowiada twoim preferencjom.

Logowanie (learning system)

1. Podłącz dzwonek do sieci (230V AC).
2. Naciśnij i przytrzymaj ok. 5 sekund przycisk parowania (3) na odbiorniku.
3. Zaświeci się dioda LED, zwolnij przycisk parowania. Przez ok. 25 sekund dzwonek będzie w trybie parowania. W tym czasie naciśnij przycisk na nadajniku. Usłyszysz wybraną melodię co oznacza, że nadajnik został sparowany z odbiornikiem. Etap ten automatycznie kończy tryb parowania.
4. W celu zalogowania wielu nadajników, powtórz cały proces dla każdego nadajnika.

Uwaga: odbiornik posiada wbudowaną pamięć, w której zapisuje kody wszystkich zalogowanych nadajników na wypadek braku zasilania. Po przywróceniu zasilania nie ma potrzeby ponownego logowania nadajników.

Kasowanie pamięci

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk parowania (3) na odbiorniku.
2. Włóż odbiornik do gniazdka sieciowego.
3. Po ok. 5 sekundach zaświeci się dioda LED. Zwolnij przycisk.
4. Dioda LED zgaśnie.
5. Kody wszystkich zalogowanych nadajników zostały skasowane z pamięci urządzenia.

Przypisanie melodii

1. Wykasuj pamięć odbiornika (patrz pkt Kasowanie pamięci).
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk parowania (3) aż zaświeci się dioda LED.
3. Wybierz melodię przyciskami (4).
4. Naciśnij przycisk nadajnika.
5. Aby skonfigurować drugi i kolejny nadajnik powtórz kroki od 2 do 4.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Dzwonek nie dzwoni:

- dzwonek może nie mieć wystarczającego zasięgu – zmień odległość pomiędzy nadajnikiem i odbiornikiem, rzeczywisty zakres działania może być zaburzony przez warunki wokół urządzeń,
- dzwonek nie jest podłączony do zasilania – upewnij się, że dzwonek jest poprawnie włożony do gniazdka sieciowego i że w gniazdku jest zasilanie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czyść delikatnie zwilżoną szmatką z odrobiną środka czyszczącego, nie używaj żrących detergentów lub rozpuszczalników.

SERWIS POSPRZEDAŻOWY

Jeśli pomimo staranności, z jaką zaprojektowaliśmy i wyprodukowaliśmy Twój produkt nie działa on prawidłowo, skontaktuj się z naszymi technikami z zespołu obsługi posprzedażnej.

Doradca klienta detalicznego
Tel.: +48 (32) 43 43 110 wew. 109
e-mail: techniczny@orno.pl
Od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 17:00.

KANAŁY KOMUNIKACJI ZWIĄZANE Z BEZPIECZEŃSTWEM

Wszelkie skargi i informacje związane z bezpieczeństwem wyrobu należy zgłaszać do producenta za pomocą strony internetowej: www.orno.pl.

DODATKOWE INFORMACJE

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych niepogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

(EN) ONDO AC battery-free doorbell

PRODUCT DESCRIPTION

Wireless and battery-free doorbell is designed to be used in homes, apartments, offices, hospitals, shops, etc. It does not require a cable connection. It provides sound and visual signals. The receiver (doorbell) is plugged directly into a ~230V socket and the transmitter is powered by the electromechanical transducer - battery is not required. Pressing of the button initiates LED diode flashing. The learning system is used to easily log in additional transmitters. Radio frequency 433.92MHz is used for transmitting and receiving the signal. The range in the open area is up to 200m. The receiver has a 4-step volume adjustment from 60 to 90dB and 36 polyphonic ringtones to choose from.

INSTALLATION

Installation of the transmitter (button):

1. Begin by pairing the transmitter with the doorbell.
2. Before installation, check that the pair works reliably in the chosen spot.
3. Remove the rear cover by inserting a screwdriver into the hole on the back of the transmitter.
4. Use the double-sided adhesive tape (included) or two screws. Although the transmitter is weather resistant, choose a location where it is protected, for e.g. in a wall recess.
5. Re-assemble the transmitter.
6. Press the button on the transmitter to ring the doorbell. Pressing is accompanied by LED illumination indicating the transmitter has sent a radio signal. The doorbell plays the selected ringtone.

Installation of the receiver (doorbell):

1. The receiver is designed for indoor use only.
2. When running, it must be plugged in a 230V AC socket, with free space around it so that it is always accessible.
3. The transmission range (max. 200m) is influenced by local conditions such as the number of walls through which the signal passes, metal door frames and other elements which affect the transmission of radio signals (presence of other radio devices operating at a similar frequency, such as wireless thermometers, gate controls, etc.) Transmission range can decrease drastically due to these factors.

OPERATION

Ringtone selection

1. Repeatedly press the ringtone change button (4) located on the receiver.
2. Each press of the button will play a different ringtone. There are 36 ringtones to choose from. The last ringtone played is the one that will be used.

Setting the volume

1. You can set one of the 4 volume levels. Repeatedly press the (3) button on the receiver.
2. Each press changes the volume. Select the volume level that best suits your preferences.

Login (learning system)

1. Plug the receiver into a 230V AC socket.
2. Long-press the pairing button (3) on the receiver, for ca. 5 seconds.
3. The receiver LED will light up. Release the pairing button. The receiver will switch to self-learning pairing mode which lasts for 25 seconds. During this time, press the ring button. The doorbell will ring and the transmitter is now paired with the receiver. This automatically ends self-learning mode.
4. To pair multiple transmitters, repeat the process for each transmitter from step 1.

Note: the doorbell has an internal memory where it stores the codes of the currently paired transmitters for the event of a power failure. There is thus no need to pair transmitters again after a power cut.

Memory clearing

1. Press and hold the pairing button (3) on the receiver.
2. Plug the receiver into a socket.
3. The LED of the receiver will light up after ca. 5 seconds. Release the pairing button.
4. The LED will turn off.
5. The memory of all paired transmitters will be erased.

Melody assignment

1. Delete the memory of the receiver (see Memory Clearing).
2. Press and hold the pairing button (3) until the LED lights up.
3. Select the melody using the buttons (4).
4. Press the transmitter button.
5. To configure the second and next transmitter repeat steps 2 to 4.

TROUBLESHOOTING

The doorbell does not ring:

- the receiver may be out of range – change the distance between the transmitter and the receiver. The range may be affected by local conditions.
- the receiver is not powered – make sure the receiver is properly plugged into the socket and that the power is on.

CLEANING AND MAINTENANCE

Use a slightly moistened cloth with a little detergent, do not use aggressive cleaning agents or solvents.

AFTER-SALES SERVICE

If, despite the care we have taken in designing and manufacturing your product, it is not working properly, please contact our technicians in the after-sales service team.

Retail Customer Advisor
Phone: +48 (32) 43 43 110 int. 109
e-mail: techniczny@orno.pl
Monday to Friday from 8:00 a.m. to 05:00 p.m.

SAFETY-RELATED COMMUNICATION CHANNELS

All complaints and information related to the safety of the product should be reported to the manufacturer via the website: www.orno.pl.

ADDITIONAL INFORMATION

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about ORNO products is available at www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

(DE) Batteriefreie Funkklingel ONDO AC

PRODUKTBESCHREIBUNG

Kabellose und batterielose Funkklingel ist für die Anwendung in Häusern, Wohnungen, Büros, Krankenhäusern, Läden, etc. gedacht. Keine Klingelinstalation ist erforderlich. Die Klingel dient zur akustischen und optischen Signalgebung. Empfänger wird direkt an die Steckdose (Netzwerk ~230V) angeschlossen, der Sender ist mit elektromechanischem Wandler betrieben, keine Batterien sind erforderlich. Das Drücken der Taste wird durch eine blinkende LED angezeigt. Die Funktion „Learning-System" ermöglicht, zusätzliche Sender einfach einzuloggen. Beim Senden und Empfangen des Signals wird die Funkfrequenz 433,92 MHz angewandt. Die Reichweite der Klingel im freien Feld beträgt bis zu 200 m. Der Empfänger verfügt über eine 4-stufige Lautstärkeeinstellung von 60 bis 90dB und 36 polyphone Klingeltöne zur Auswahl.

MONTAGE DES GERÄTS

Montage des Senders (Taste)

1. Loggen Sie den Sender vor der Installierung in den Speicher des Empfängers ein.
2. Stellen Sie vor der Montage sicher, dass die Stelle, an der Sie den Sender anbringen möchten, die Kommunikation zwischen Sender und Empfänger nicht behindert.
3. Führen Sie einen Schraubendreher in die Löcher auf der Rückseite des Senders ein und entfernen Sie die hintere Abdeckung.
4. Verwenden Sie für die Installation doppelseitiges Klebeband (im Paket enthalten) oder zwei Schrauben. Obwohl der Sender gegen äußere Einflüsse resistent ist, empfiehlt es sich, ihn an einem geschützten Ort, z.B. in einer Wandnische, zu installieren.
5. Legen Sie die rückseitige Abdeckung an.
6. Drücken Sie die Taste, um die Melodie aufzurufen. Wenn Sie die Taste drücken, leuchtet die LED auf, was bedeutet, dass das Gerät das Signal an den Empfänger übertragen hat. Im Inneren des Raumes hören Sie eine vorprogrammierte Melodie.

Installation des Empfängers (Klingel)

1. Der Empfänger ist für die Innenaufstellung vorgesehen.
2. Der Empfänger sollte an eine 230-V-Steckdose angeschlossen werden, um die herum ein freier Platz vorhanden ist.
3. Die Betriebsreichweite der Geräte beträgt maximal 200 m, hängt jedoch von den Bedingungen in der Umgebung der Geräte ab, wie z.B.: die Anzahl der Wände, durch die das Signal durchdringen muss, metallische Türrahmen und andere Elemente, die die Qualität der Signalübertragung beeinträchtigen können (andere Geräte, die mit einer ähnlichen Funkfrequenz arbeiten, z.B. drahtlose Thermometer, automatische Torsteuerungen usw.) Die Reichweite des Signalempfangs kann aus den oben genannten Gründen erheblich reduziert sein.

BETRIEB

Auswahl des Klingeltons

1. Drücken Sie mehrmals die Taste (4) auf dem Empfänger.
2. Jedes Mal, wenn Sie ihn drücken, hören Sie eine andere Melodie. Sie können zwischen 36 verschiedenen Klängen wählen. Die zuletzt gespielte Melodie wird der Klingel zugeordnet.

Lautstärke des Klingeltons

1. Die Klingelton-Lautstärkeskala hat 4 Stufen zur Auswahl. Drücken Sie die Taste (3) auf dem Empfänger.
2. Jede Presse wechselt auf eine andere Stufe. Wählen Sie den Lautstärkepegel, der Ihren Wünschen entspricht.

Einloggen (Learning System)

1. Schließen Sie die Klingel an das Netz an (230V AC).
2. Halten Sie die Kopplungstaste (3) am Empfänger etwa 5 Sekunden lang gedrückt.
3. Die LED leuchtet auf, lassen Sie die Kopplungstaste los. Der Empfänger befindet sich etwa 25 Sekunden lang im Kopplungsmodus. Drücken Sie während dieser Zeit die Klingeltaste. Sie hören die gewählte Melodie, was bedeutet, dass der Sender mit dem Empfänger gepaart wurde. Mit diesem Schritt wird der Kopplungsmodus automatisch beendet.
4. Um mehrere Sender anzumelden, wiederholen Sie den gesamten Vorgang für jede Taste.

Wichtig: Der Empfänger hat einen eingebauten Speicher, in dem er bei Stromausfall die Codes aller eingeloggten Sender speichert. Sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist, müssen die Sender nicht erneut angemeldet werden.

Löschen des Gedächtnisses

1. Drücken Sie die Kopplungstaste (3) am Empfänger und halten Sie sie gedrückt.
2. Stecken Sie den Empfänger in eine Steckdose.
3. Nach ca. 5 Sekunden leuchtet die LED auf. Lassen Sie die Taste los.
4. Die LED erlischt.
5. Die Codes aller angemeldeten Sender wurden aus dem Gerätespeicher gelöscht.

Melodie-Zuweisung

1. Löschen Sie den Speicher des Empfängers (siehe *löschen des Gedächtnisses*).
2. Drücken und halten Sie die Kopplungstaste (3) gedrückt, bis die LED aufleuchtet.
3. Wählen Sie die Melodie mit den Tasten (4).
4. Drücken Sie die Sendertaste.
5. Zur Konfiguration des zweiten und des nächsten Senders wiederholen Sie die Schritte 2 bis 4.

STÖRUNGSBESEITIGUNG

Die Klingel läutet nicht:

- der Empfänger kann sich außerhalb der Reichweite befinden - ändern Sie den Abstand zwischen dem Sender und dem Empfänger. Die Reichweite kann durch örtliche Gegebenheiten beeinflusst werden,
- der Empfänger ist nicht an das Stromnetz angeschlossen - stellen Sie sicher, dass der Empfänger korrekt in die Steckdose eingesteckt ist und dass Strom in der Steckdose vorhanden ist.

REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigen Sie mit einem leicht angefeuchteten Tuch mit etwas Spülmittel, verwenden Sie keine ätzenden Reinigungs- oder Lösungsmittel.

KUNDENDIENST NACH DEM VERKAUF

Falls Ihr Produkt trotz der Sorgfalt, mit der es entworfen und hergestellt wurde, nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an unsere Techniker im Kundendienst-Team.

Kundenberater Einzelhandel
Tel.: +48 (32) 43 43 110 Durchwahl 109
E-Mail: techniczny@orno.pl
Von Montag bis Freitag, von 8:00 bis 17:00 Uhr.

KOMMUNIKATIONSWEGE IM ZUSAMMENHANG MIT DER PRODUKTSICHERHEIT

Alle Beschwerden und Informationen zur Produktsicherheit sind an den Hersteller über die Website www.orno.pl zu richten.

ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig aktualisiert werden, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen an den Produkteigenschaften sowie die Einführung anderer Konstruktionslösungen vorzunehmen, sofern diese die Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen. Zusätzliche Informationen zu Produkten der Marke ORNO finden Sie auf der Website www.orno.pl. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für Folgen, die sich aus der Nichteinhaltung der Empfehlungen ergeben, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind. Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen an der Bedienungsanleitung vorzunehmen – die aktuelle Version kann unter www.orno.pl heruntergeladen werden. Alle Übersetzungs-, Interpretations- und Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

(FR) Sonnette sans fil et sans pile ONDO AC

DESCRIPTION DU PRODUIT

Sonnette sans fil et sans pile, utilisable dans les maisons, appartements, bureaux, hôpitaux, magasins, etc. Il ne nécessite pas de l'installation de sonnette. Elle est utilisée pour la signalisation sonore et lumineuse. La sonnette (récepteur) se branche directement sur une prise de courant de ~230V, tandis que l'émetteur est alimenté par un transducteur électromécanique et ne nécessite pas de piles. L'appui sur le bouton est signalé par le clignotement de la LED. La fonction de système d'apprentissage permet d'enregistrer des émetteurs additionnels. La fréquence radio de 433,92 MHz est utilisée pour la transmission et la réception du signal. La portée de la cloche dans une zone ouverte peut atteindre 200 m. Le récepteur dispose d'un réglage de volume à 4 voies de 60 à 90 dB et de 36 sonneries polyphoniques au choix.

MONTAGE

Montage de l'émetteur (bouton)

1. Enregistrez l'émetteur dans la mémoire de la sonnette avant de la monter.
2. Avant le montage, assurez-vous que l'endroit où vous souhaitez monter l'émetteur ne gêne pas la communication avec le récepteur.
3. Insérez un tournevis dans les trous situés à l'arrière de l'émetteur et retirez le couvercle arrière.
4. Utilisez du ruban adhésif double face (inclus dans le kit) ou deux vis pour le montage. Bien que l'émetteur soit résistant aux conditions extérieures, il est recommandé de le monter dans un endroit abrité, par exemple dans une niche murale.
5. Remettez le couvercle arrière en place.
6. Appuyez sur le bouton pour appeler une mélodie. Lorsque le bouton est enfoncé, le voyant s'allume pour indiquer que l'appareil a transmis un signal au récepteur. À l'intérieur de la pièce, vous entendrez une mélodie préprogrammée.

Montage du récepteur (sonnette)

1. La sonnette est conçue pour être montée à l'intérieur.
2. La sonnette doit être connectée à une prise de courant de 230 V AC avec un espace libre autour d'elle.
3. La portée de fonctionnement des appareils est de 200 m maximum, mais elle dépend des conditions environnantes des dispositifs telles que : le nombre de murs que le signal doit traverser, les cadres de porte en métal et d'autres éléments qui peuvent affecter la qualité de la transmission du signal (d'autres appareils fonctionnant sur une fréquence radio similaire, par exemple des thermomètres sans fil, des appareils de commande de portail automatique, etc.) La portée des signaux reçus peut diminuer de manière significative pour les raisons mentionnées ci-dessus.

UTILISATION

Choix de la sonnerie

1. Appuyez plusieurs fois sur le bouton (4) du récepteur.
2. Chaque appui sur le bouton permet d'entendre une mélodie différente. Il y a 36 sons différents à choisir. La dernière mélodie jouée sera attribuée comme sonnerie.

Volume de signal audio

1. L'échelle de volume de la sonnerie comporte 4 niveaux au choix. Appuyez sur le bouton (3) du récepteur.
2. Chaque appui le fait passer à un niveau différent. Choisissez le niveau de volume qui vous convient.

Connexion (Système d'apprentissage automatique)

1. Branchez la sonnette sur le secteur (230V AC).
2. Appuyez sur le bouton d'appairage (3) du récepteur et maintenez-le enfoncé pendant environ 5 secondes.
3. La diode LED s'allume, relâchez le bouton d'appairage. La sonnette sera en mode d'appairage pendant environ 25 secondes. Appuyez sur le bouton de l'émetteur à ce moment-là. La mélodie sélectionnée se fait entendre, ce qui signifie que le bouton a été apparié avec le récepteur. Cette étape met automatiquement fin au mode d'appairage.
4. Pour enregistrer plusieurs émetteurs, répétez le processus pour chaque l'émetteur.

Remarque : le récepteur dispose d'une mémoire intégrée dans laquelle il stocke les codes de tous les émetteurs enregistrés, en cas de panne de courant. Une fois le courant rétabli, il n'est pas nécessaire de se reconnecter aux émetteurs.

Effacement de la mémoire

1. Maintenez enfoncée le bouton d'appairage (3) du récepteur.
2. Insérez le récepteur dans la prise de courant.
3. Après environ 5 secondes, la diode LED s'allume. Relâchez le bouton.
4. La diode LED s'éteint.
5. Les codes de tous les émetteurs connectés ont été effacés de la mémoire de l'appareil.

Attribution de la mélodie

1. Effacez la mémoire du récepteur (voir point Effacement de la mémoire).
2. Appuyez sur le bouton d'appairage (3) et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le voyant s'allume.
3. Sélectionnez une mélodie à l'aide des boutons (4).
4. Appuyez le bouton de l'émetteur.
5. Pour configurer le deuxième émetteur et les suivants, répétez les étapes 2 à 4.

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

La sonnette ne sonne pas :

- la sonnette peut ne pas avoir une portée suffisante – modifiez la distance entre l'émetteur et le récepteur, la portée réelle peut être affectée par les conditions autour des appareils,
- la sonnette n'est pas connectée à l'alimentation électrique – assurez-vous que la sonnette est correctement branchée à la prise de courant et qu'il y a du courant dans la prise.

ENTRETIEN DE L'APPAREIL

Nettoyez avec un chiffon légèrement humide et un peu de produit de nettoyage, n'utilisez pas de détergents ou de solvants caustiques.

SERVICE APRÈS-VENTE

Si, malgré le soin que nous avons apporté à la conception et à la fabrication de votre produit, celui-ci ne fonctionne pas correctement, veuillez contacter nos techniciens de l'équipe après-vente.

Conseiller à la clientèle pour le commerce de détail
Tél. : +48 (32) 43 43 110 int. 109
e-mail : techniczny@orno.pl
Du lundi au vendredi de 8h00 à 17h00.

CANAUX DE COMMUNICATION LIÉS À LA SÉCURITÉ

Toutes les plaintes et informations relatives à la sécurité des produits doivent être signalées au fabricant via le site web : www.orno.pl.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Étant donné que les données techniques sont sujettes à des modifications constantes, le fabricant se réserve le droit d'apporter des changements aux caractéristiques du produit et d'introduire d'autres solutions structurelles qui ne détériorent pas les paramètres et les valeurs utilitaires du produit. Des informations supplémentaires sur les produits ORNO sont disponibles sur le site: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. ne peut être tenu responsable des conséquences résultant du non-respect des recommandations de cette notice. Orno-Logistic Sp. z o.o. se réserve le droit d'apporter des modifications à la notice - la version actuelle peut être téléchargée sur www.orno.pl. Tous les droits de traduction/ interprétation et les droits d'auteur de cette notice sont réservés.

(RU) Беспроводной звонок без батареек ONDO AC

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Беспроводной и не требующий батареек дверной звонок предназначен для использования в домах, квартирах, офисах, больницах, магазинах и т.д. Он не требует кабельного подключения. Он подает звуковые и визуальные сигналы. Приемник (дверной звонок) подключается непосредственно к розетке ~230 В, а передатчик питается от электромеханического преобразователя - батарея не требуется. Нажатие кнопки инициирует мигание светодиодного диода. Система обучения используется для легкого входа в систему дополнительных передатчиков. Для передачи и приема сигнала используется радиочастота 433,92 МГц. Дальность действия на открытой местности составляет до 200м. Приемник имеет 4-ступенчатую регулировку громкости от 60 до 90 дБ и 36 полифонических мелодий на выбор.

УСТАНОВКА

Монтаж передатчика (кнопки):

1. Начните с сопряжения передатчика с дверным звонком.
2. Перед установкой убедитесь, что пара надежно работает в выбранном месте.
3. Снимите заднюю крышку, вставив отвертку в отверстие на задней стороне передатчика.
4. Используйте двустороннюю клейкую ленту (входит в комплект) или два винта. Хотя передатчик устойчив к атмосферным воздействиям, выберите место, где он защищен, например, в стенной нише.
5. Установите передатчик на место.
6. Нажмите кнопку на передатчике, чтобы позвонить в дверь. Нажатие сопровождается свечением светодиода, указывающего на то, что передатчик послал радиосигнал. Дверной звонок воспроизводит выбранную мелодию.

Монтаж приемника (звонка):

1. Приемник предназначен для использования только в помещении.
2. Во время работы он должен быть включен в розетку переменного тока 230 В, вокруг него должно быть свободное пространство, чтобы он всегда был доступен.
3. На дальность передачи (макс. 200 м) влияют местные условия, такие как количество стен, через которые проходит сигнал, металлические дверные коробки и другие элементы, влияющие на передачу радиосигналов (наличие других радиоустройств, работающих на аналогичной частоте, например, беспроводных термометров, систем управления воротами и т.д.) Дальность передачи может резко уменьшиться из-за этих факторов.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Выбор звука звонка

1. Повторно нажмите кнопку смены мелодии звонка (4), расположенную на приемнике.
2. При каждом нажатии кнопки будет воспроизводиться другая мелодия звонка. На выбор предлагается 36 мелодий звонка. Будет использоваться последняя воспроизведенная мелодия.

Громкость звукового сигнала

1. Вы можете установить один из 4 уровней громкости. Повторно нажмите кнопку (3) на приемнике.
2. Каждое нажатие изменяет уровень громкости. Выберите уровень громкости, который лучше всего соответствует вашим предпочтениям.

Login (система обучения)

1. Подключите приемник к розетке переменного тока 230 В.
2. Длительно нажмите кнопку сопряжения (3) на приемнике, в течение ок. 5 секунд.
3. Загорится светодиодный индикатор приемника. Отпустите кнопку сопряжения. Приемник перейдет в режим самообучения сопряжения, который длится 25 секунд. В это время нажмите кнопку звонка. Дверной звонок зазвонит, и передатчик будет сопряжен с приемником. Это автоматически завершает режим самообучения.
4. Для сопряжения нескольких передатчиков повторите процедуру для каждого из них, начиная с шага 1.

Примечание: дверной звонок имеет внутреннюю память, где хранятся коды текущих сопряженных передатчиков на случай отключения питания. Таким образом, нет необходимости повторно сопрягать передатчики после отключения питания.

Очистка памяти

1. Нажмите и удерживайте кнопку сопряжения (3) на приемнике.
2. Подключите приемник к розетке.
3. Светодиод приемника загорится примерно через. 5 секунд. Отпустите кнопку сопряжения.
4. Светодиод погаснет.
5. Память всех сопряженных передатчиков будет стерта.

Назначение мелодии

1. Удалите память приемника (см. Очистка памяти).
2. Нажмите и удерживайте кнопку сопряжения (3), пока не загорится светодиод.
3. Выберите мелодию с помощью кнопок (4).
4. Нажмите кнопку передатчика.
5. Для настройки второго и следующего передатчика повторите шаги 2 - 4.

РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Дверной звонок не звонит:

- приемник может находиться вне зоны действия - измените расстояние между передатчиком и приемником. На радиус действия могут влиять местные условия.
- приемник не работает - убедитесь, что приемник правильно подключен к розетке и что питание включено.

УХОД ЗА УСТРОЙСТВОМ

Протирать слегка влажной тканью с небольшим количеством моющего средства, не использовать агрессивные моющие средства или растворители.

ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если, несмотря на тщательность, с которой мы разработали и изготовили ваш продукт, он не работает должным образом, обратитесь к нашим специалистам по послепродажному обслуживанию.

Консультант розничных клиентов
Тел.: +48 (32) 43 43 110 вн. 109
электронная почта: techniczny@orno.pl
С понедельника по пятницу с 8:00 до 17:00.

КАНАЛЫ КОММУНИКАЦИИ, СВЯЗАННЫЕ С БЕЗОПАСНОСТЬЮ

Обо всех жалобах и информации, связанной с безопасностью продукта, следует сообщать производителю через сайт: www.orno.pl.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

В связи с тем, что технические характеристики постоянно модифицируются, производитель оставляет за собой право вносить изменения, касающиеся характеристик изделия, а также внедрять другие конструкционные решения, не ухудшающие параметры и потребительских свойств продукта. Дополнительную информацию о продуктах марки ORNO можно найти на сайте www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. не несет ответственности за последствия, возникающие из-за несоблюдения рекомендаций настоящей инструкции. Фирма Orno-Logistic Sp. z o.o. оставляет за собой право вносить изменения в инструкцию. Текущую версию можно загрузить с сайта www.orno.pl. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права на настоящую инструкцию защищены.